

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Словения об экономическом сотрудничестве

Постановление Правительства Республики Казахстан от 25 февраля 2010 года № 131

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Словения об экономическом сотрудничестве, подписанное в городе Астане 11 ноября 2009 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

Премьер - Министр

Республики Казахстан

К. Масимов

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан

и Правительством Республики Словения

об экономическом сотрудничестве

(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 19 августа 2010 года)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Словения, именуемые в дальнейшем Сторонами, желая укрепить дружественные отношения и развивать экономические и другие отношения между Республикой Казахстан и Республикой Словения; принимая во внимание членство Республики Словения в Европейском Союзе и вытекающие из этого права и обязательства; согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны содействуют развитию взаимовыгодного экономического сотрудничества во всех областях и секторах экономики в соответствии с национальными законодательствами своих государств на принципах равенства.

2. Сотрудничество, осуществляемое в рамках настоящего Соглашения, направлено на :

использование экономического потенциала для укрепления двусторонних экономических отношений ;

развитие сотрудничества в области легкой и тяжелой промышленности, энергетики, транспорта, химической, фармацевтической, деревообрабатывающей, электронной и

электротехнической промышленности, производства сельскохозяйственной и лесной техники, пищевой, перерабатывающей промышленности, строительства и производства строительных материалов и оборудования, горнодобывающей промышленности, вторичной металлургии, коммунального хозяйства, охраны окружающей среды, предоставления услуг в сфере здравоохранения, образования, науки, культуры, туризма и с п о р т а ;

интенсификацию двусторонних экономических отношений, в том числе в сфере инвестиций, инноваций и финансирования экономических проектов;

развитие инфраструктуры в области транспорта и систем транспортировки энергоносителей, включая взаимные поставки транспортных средств;

развитие сотрудничества в научно-технической области, включая обмен специалистами, научно-техническими работниками и студентами высших учебных заведений, а также практическое использование Сторонами научно-технических достижений.

Статья 2

Сотрудничество, предусмотренное в статье 1 настоящего Соглашения, о с у щ е с т в л я е т с я п у т е м :

содействия реализации являющихся предметом взаимной заинтересованности проектов в электроэнергетике и в области транспортной инфраструктуры;

поддержки проектирования, сооружения и модернизации объектов хозяйствующими субъектами государства одной Стороны на территории государства другой Стороны либо совместно хозяйствующими субъектами государств обеих Сторон на их территориях или на территориях третьих государств;

развития сотрудничества организаций малого и среднего предпринимательства; поощрения механизмов финансирования, страхования и предоставления гарантий для экономических и иных проектов, включая инвестиционные;

взаимодействия в области сертификации и стандартизации; содействия контактам между торгово-промышленными палатами, ассоциациями и другими организациями, объединяющими хозяйствующие субъекты государств Сторон ;

развития консалтинговых, правовых, банковских и технических услуг, в том числе связанных с поддержкой реализации инвестиционных проектов на территориях г о с у д а р с т в С т о р о н ;

создания условий для развития различных форм сотрудничества, включая обмен специалистами и техническим персоналом, обучение, участие в международных ярмарках и выставках, экономических проектах и иных мероприятиях, связанных с экономическим сотрудничеством, в том числе на рынках третьих государств;

способствования сотрудничеству в области науки и техники;
взаимодействия в области туризма и курортного дела.

Статья 3

Компетентные органы одной Стороны оказывают хозяйствующим субъектам государства другой Стороны содействие в осуществлении деятельности на территории государства во всех формах согласно национальному законодательству своего государства.

Статья 4

В целях содействия развитию экономического сотрудничества компетентные органы Сторон в соответствии с национальными законодательствами своих государств осуществляют обмен информацией:

в области национального законодательства, регулирующего вопросы экономической и инвестиционной деятельности, стандартизации, сертификации, условий лицензирования, защиты интеллектуальной и промышленной собственности, практического использования результатов инновационной и научно-технической деятельности;

в отношении мероприятий, способствующих налаживанию контактов между хозяйствующими субъектами, действующими на территориях государств обеих Сторон, в том числе по вопросам проведения выставок и ярмарок; в других областях, представляющих взаимный интерес.

Статья 5

1. Стороны создают Казахстанско-словенскую совместную комиссию, которая рассматривает сотрудничество в сферах, охватываемых настоящим Соглашением.

2. Задачами Комиссии являются, в частности: проведение периодических обзоров и оценок состояния экономического сотрудничества;

подготовка предложений, направленных на дальнейшее развитие экономического сотрудничества;

выявление проблем, ограничивающих развитие экономического сотрудничества и предложение соответствующих мер с целью их устранения;

разрешение спорных вопросов, касающихся применения или толкования настоящего Соглашения.

3. Комиссия состоит из казахстанской и словенской частей, возглавляемых председателями.

4. Заседания Комиссии проводятся раз в год либо по мере необходимости, поочередно в Республике Казахстан и в Республике Словения. По инициативе каждого из председателей может быть созвано внеочередное заседание Комиссии или инициирована встреча председателей.

5. Заседания Комиссии оформляются протоколом.

6. Порядок работы Комиссии определяется утверждаемым ею регламентом.

7. Стороны в соответствии с национальными законодательствами своих государств самостоятельно несут расходы, связанные с деятельностью Комиссии.

Статья 6

1. Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Республика Казахстан или Республика Словения, а также из их членства в международных организациях.

2. Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Республики Словения, вытекающих из ее членства в Европейском Союзе.

3. Соглашение о партнерстве и сотрудничестве, между Республикой Казахстан, с одной стороны, и европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанное в Брюсселе 23 января 1995 года, вместе со всеми его последующими изменениями и дополнениями, имеет преимущественную силу в отношении вопросов, регулируемых настоящим Соглашением.

Статья 7

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся неотъемлемыми частями настоящего Соглашения, оформляемыми отдельными протоколами и вступающие в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 статьи 8 настоящего Соглашения.

Статья 8

1. Настоящее Соглашение применяется временно в части, не противоречащей национальным законодательствам Сторон, со дня подписания и вступает в силу по истечении тридцати дней после получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на три года и автоматически продлевается на последующие годичные периоды. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения направив письменное уведомление по дипломатическим

каналам другой Стороне о таком намерении. В таком случае настоящее Соглашение утратит силу по истечении шести месяцев с даты получения одной из Сторон такого уведомления по дипломатическим каналам.

Совершено в городе Астана 11 ноября 2009 г., в двух экземплярах, каждый на казахском, словенском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий между Сторонами при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Республики Словения*

Примечание РЦПИ: Далее прилагается текст Соглашения на английском, словенском языках